

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度八十七度最高
度十度最低

三十月九
版七第在刊經馬

案殺兇宗兩期星一 屍腐現發又比汝本

安不感民居地當天數已害遇者死

【本報訊】本報比昨(九月十一日)發現一週來第二宗兇殺案之男子屍體，使當地居民大感不安。

皇家騎警十一號稱，該男子屍體在北本比汝比愛斯曼街來喜士街附近發現。警方懷疑該男子係被他人殺害致死。

騎警稱，該屍體係被兩名在該地點附近採摘黑莓之女子所發現。看來屍體已於該處超過五天，死因需待剖驗後方能確定。

查本比汝比一名廿四歲之法律女秘書克，於六天前被人殺害致死，其屍體在威靈頓街五千餘號街一間住宅門前草地被發現。昨(十一)日下午，不料同日又發現屍體，使當地居民深感震動。

據發現屍體兩名女子其中一人與克之母親正在採摘黑莓，看見上述屍體，不禁大感驚惶。

洛遜說，她不知道兇手是否仍在附近逡巡，乃狂奔回家，致電報警。

本比汝比市長利，溢於言表，對該案表示同情。警方且謂情形可怖，夾擊當街街達虛公團附近，一名十八歲女子被兇手進行性侵犯。



洛遜說，她不知道兇手是否仍在附近逡巡，乃狂奔回家，致電報警。

色魔得手 女子夜行

【本報訊】昨(十一)日晚，一名女子在溫哥華市內夜行時，被一名色魔得手。警方正全力緝拿兇手。

據悉，該名女子在夜間獨自散步時，被一名男子尾隨。該男子隨後對其進行性侵犯。警方接報後迅速展開調查，但至今尚未破案。

人大代表團 暢遊溫哥華

【本報訊】由中華人民共和國人民代表團組成的代表團，於昨(十一)日抵達溫哥華，展開為期三天的訪問。

代表團成員包括團長、副團長及多名代表。他們將參觀溫哥華的各項建設，並與當地官員及僑界人士進行交流。

樂道六四九彩票 逢星期三六開獎

【本報訊】樂道六四九彩票，由昨(十一)日起每星期三及星期六開獎。開彩時間為下午四時至五時。

該彩票由溫哥華市政府主辦，旨在為各項社會福利事業籌集資金。開獎結果將於當晚七時在電視台公佈。

明年商業及物業稅 遲繳者加息十四點

【本報訊】明年之商業及物業稅納稅人，如延遲繳付該等稅項者，將須另加百分之十四之利息。

溫哥華市議會於昨日通過此項決議，以加強稅收管理。該項決議將於明年一月一日起正式生效。

撞相車火牙荷葡 生喪人十五計估

【本報訊】葡京里斯本東北約二百公里處，發生一宗撞車火警，估計有十五人喪生。

據悉，該宗事故發生在昨日凌晨，涉及一輛載有乘客的巴士與一輛貨車相撞。火勢迅速蔓延，造成慘重傷亡。

省民購得土地 無法進行興建

【本報訊】省民購得土地，但由於無法進行興建，目前該地處於閒置狀態。政府正尋求解決方案。

據悉，由於土地所有權糾紛及規劃限制，該項建設工程進展緩慢。政府表示將盡力解決問題，以促進當地經濟發展。

雲埠達權支社復選通告

【本報訊】雲埠達權支社定於九月十四日(星期六)為復選日期。投票時間由下午一時起至下午四時止。

歡迎全體社員踴躍參加投票，選出新一屆支社領導人。投票地點為支社辦事處。

LOTO 6/49 彩票

一九八五年九月十一日開獎
中獎號碼：4, 9, 14, 15, 44, 45
特獎號碼：32

PACIFIC EXPRESS 彩票

一九八五年九月十一日開獎
十萬元中獎號碼：028276
五萬元中獎號碼：303605
一萬元中獎號碼：080803

LOTO WEST 彩票

一九八五年九月十一日開獎
中獎號碼：5, 7, 12, 22, 36, 42, 48, 54
特獎號碼：32

代柬

謹訂於一九八五年九月十五日(星期日)為本公司喬遷新址營業誌慶、特備酒會助慶。僑界先進、歷年顧客、舊雨新知，光臨指導、曷勝榮幸。

華安國貨公司
華安旅遊服務社
全人敬約

酒會時間：上午十時至下午一時
地址：溫哥華奇化街二二三號
電話：(六〇四)六八一·八五三一

人民日報

海外版 特別免費贈閱壹個月

家鄉新聞 內容詳盡
國政國策 專文專稿
繁體編排 文筆生動

一等空郵訂價：三個月 \$38 六個月 \$78 全年 \$148
一個月試訂期 免費贈閱
限額 500 名
續訂請填妥附表寄往總代理

總代理
中國日報 CHINA DAILY
瞭望雜誌
光明日報
北美華僑日報
北京週報
中國建設
各種中國定期刊物

Name _____
Address _____
City _____ Prov. _____ Postal Code _____
Date _____

加拿大總代理 CAPITAL BOOK STORE (京華書店)
779 Somerset St. W.
Ottawa, Ont. K1R 6R3
Tel. (613) 238-7093

求醫却使病情加重 美國醫院病毒叢生 — 一百萬病人染疫症

每年廿萬病人因此而死

【合衆國際社紐約九日電】據美國九日路透電，每年有一百萬病人在美國醫院染上危險的傳染病，令醫療費一年增加二十億美元。

《發現》十月刊登了一篇專文，廿億美元佔美國全部醫療費的百分之十五。文章警告醫院對病人的健康構成威脅。

紐約文華大學公共衛生教授安格斯說：「這道來好像玩笑話，但醫院不合適病人居住。」

台灣禁售外國藥 將對中西藥店突擊檢查

【法新社台北九日電】一名衛生官員今天說，台灣將開始對西藥店、中藥店和百貨公司發動突擊檢查，以制止非法售賣外國藥品。

該名台灣衛生部官員說，許多台灣遊客，特別是到香港和台灣旅遊的台灣遊客，在外地購買大量藥品和其他醫學用品，送回台灣賣給當地商店。

他說，許多藥品和百貨公司發現出賣香港、台灣和日本的維他命以及其他藥物，而沒有經過合法的採購手續。

牙尖嘴利食人魚 上上之選



左：食人魚(上)，食人魚(下)。

牙齒上下共有廿八顆，左：食人魚(上)，食人魚(下)。

專家指出，這種性極其兇猛，繁殖力強，食肉性超群的食人魚，被譽為「水庫之害」。

魚類專家明教授說：「證實台灣三種「食人魚」，一種是巴西食人魚，一種是食人魚，一種是食人魚。」

「食人魚」的池，自今年夏天以來，如雨後春筍般出現，尤其是北部地區，有二、三十條，依稀有之。

巴西食人魚侵台 魚池釣客大感過癮

也鬧出不少，初步證實，他的蹤跡已在石門水庫出現。

專家指出，這種性極其兇猛，繁殖力強，食肉性超群的食人魚，被譽為「水庫之害」。

魚類專家明教授說：「證實台灣三種「食人魚」，一種是巴西食人魚，一種是食人魚，一種是食人魚。」

新加坡河開旅遊區 投資數百萬美元

【美聯社新加坡九日電】新加坡政府將投資數百萬美元，在塞拉利昂開闢旅遊區，並將其建設成一個旅遊勝地。

該名官員說，塞拉利昂是一個擁有豐富自然資源和歷史遺蹟的國家，具有巨大的旅遊潛力。

病惡染易缺 童兒國拉加孟 歲五活只成三

【美聯社孟買九日電】聯合世界衛生組織行政官員說，孟買拉加國兒童，只有三分之一能活到五歲。

這名官員指出，孟買拉加國兒童的死亡率極高，這是由於缺乏基本的醫療保健和營養。

消息地

【美聯社台北九日電】台北各界人士，將於本週末在台北舉行「反核廢處理」活動，抗議政府處理核廢料的不當做法。

【美聯社台北九日電】台北各界人士，將於本週末在台北舉行「反核廢處理」活動，抗議政府處理核廢料的不當做法。

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 一律免茶

七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號 電話：872-2644

Profit \$

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之中型公司有關係。同時亦從事下列各項財務業務：

- 1) 包銷
- 2) 商業資本
- 3) 私人投資
- 4) 團體投資(個人如有意投資者，只要有五百元或以上，均可參加)

我們有生意和商人的好關係，假如你知道有關將來有利投資的資料或詳細情況，請寫信或打電話給我們。我們不是股票經紀，任何服務不收費。

中山投資公司
Changshan Investment Corp.
Sia, 512-88 E. Pender St.
P.O. Box 1280
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada
TEL: (604) 689-8899

剪草園藝

8763854

專業剪草、園藝、清理垃圾、整理樹木。

清潔打臘

專業清潔、打臘、洗地毯、洗窗簾。

中英洗地毯

專業洗地毯、洗窗簾、洗沙發。

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

電話：687-5231

李偉運輸公司

專業搬運、貨車、貨櫃。

電話：681-2030

達明電器工程

專業電器維修、安裝。

電話：324-0243

煤氣工程

專業煤氣安裝、維修。

電話：939-8275

DORTO ELECTRIC

專業電器維修、安裝。

電話：876-0151

HILLCREST PLUMBING

專業水喉工程、維修。

電話：879-5301

防盜

專業防盜系統安裝。

電話：324-1020

BING PLUMBING

專業水喉工程、維修。

電話：254-4935

捷美設計室

專業室內設計、裝修。

電話：437-3787

光正裝修

專業室內裝修、油漆。

電話：253-7482

順發冷氣工程

專業冷氣安裝、維修。

電話：298-1431

JOHNNY CHOW PLUMBING

專業水喉工程、維修。

電話：876-2057

超記裝修

專業室內裝修、油漆。

電話：274-8249

張記裝修

專業室內裝修、油漆。

電話：521-9121

宏海裝修

專業室內裝修、油漆。

電話：433-9784

中明

專業室內裝修、油漆。

電話：325-5459

李華電器修理

專業電器維修、安裝。

電話：876-0278

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

專業水喉工程、維修。

電話：253-3913

唐記建築裝修

專業建築、裝修。

電話：327-1895

余正木工坭水

專業木工、泥水工程。

電話：251-6248

大陸新和尙

一九七九年初，廣東省佛光山，由香港佛光山開山宗長星云大師，派出一位新和尙...

跨洲直航

有人說飛機飛得很快，跨洲直航，多不過是十小時，其實不然...

風花雪

他愛我，我愛他，這是一句老話，但現在卻有了新的含義...

尚書

尚書，這是一門古老的學問，也是一門神祕的學問...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

萬物靜觀者自得

不斷地在提高，香港的生活指數也不斷地提高...

筆隨客

「人民日報」的海外版用筆隨客，這是一篇...

了要必有似字正用人文

「了要必有似字正用人文」，這是一句老話...

少多有竟究書遺內洞經藏

敦煌莫高窟，發現了藏經洞，這是一處神祕的寶藏...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

萬物靜觀者自得

不斷地在提高，香港的生活指數也不斷地提高...

旁聽別人說話

旁聽別人說話，這是一門藝術，也是一門學問...

王肅偽造「孔叢子」

「孔叢子」這是一部偽書，是王肅偽造的...

世情話

世情話，這是一門學問，也是一門藝術...

有子被門人質詢

有子被門人質詢，這是一個有趣的故事...

甚麼亦不懂

甚麼亦不懂，這是一個有趣的故事...

男重

男重，這是一個有趣的故事...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

非真不語

非真不語，這是一個有趣的故事...

物港

物港，這是一個有趣的故事...

有子被門人質詢

有子被門人質詢，這是一個有趣的故事...

甚麼亦不懂

甚麼亦不懂，這是一個有趣的故事...

男重

男重，這是一個有趣的故事...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

王肅偽造「孔叢子」

「孔叢子」這是一部偽書，是王肅偽造的...

世情話

世情話，這是一門學問，也是一門藝術...

有子被門人質詢

有子被門人質詢，這是一個有趣的故事...

甚麼亦不懂

甚麼亦不懂，這是一個有趣的故事...

男重

男重，這是一個有趣的故事...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

非真不語

非真不語，這是一個有趣的故事...

物港

物港，這是一個有趣的故事...

有子被門人質詢

有子被門人質詢，這是一個有趣的故事...

甚麼亦不懂

甚麼亦不懂，這是一個有趣的故事...

男重

男重，這是一個有趣的故事...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

荷蘭海芋

荷蘭海芋，這是一種美麗的植物...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

萬物靜觀者自得

不斷地在提高，香港的生活指數也不斷地提高...

旁聽別人說話

旁聽別人說話，這是一門藝術，也是一門學問...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

萬物靜觀者自得

不斷地在提高，香港的生活指數也不斷地提高...

旁聽別人說話

旁聽別人說話，這是一門藝術，也是一門學問...

荷蘭海芋

荷蘭海芋，這是一種美麗的植物...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

萬物靜觀者自得

不斷地在提高，香港的生活指數也不斷地提高...

旁聽別人說話

旁聽別人說話，這是一門藝術，也是一門學問...

情詩

在你的詩裡，我找到了我渴望的，我找到了我渴望的...

萬物靜觀者自得

不斷地在提高，香港的生活指數也不斷地提高...

旁聽別人說話

旁聽別人說話，這是一門藝術，也是一門學問...

荷蘭海芋

荷蘭海芋，這是一種美麗的植物...

現代江湖錄

三二：男士魅力
「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

風言風語

有羞敵
警方促居民注意有人冒充
可見警察好威多。
最佳藉口
一月份的政費可有餘餘...

開心

二九六：氣憤了
「我這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

怪手

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...



「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

龍外

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

二五：巫師

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

一一五：室內裝飾

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

城市之光

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

幸與不幸

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

語成

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

呂勝田不露出知道有個個個的
「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

四九七：有如私家偵探

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

二二：逐個擊破

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

紅劍

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

絲連

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

地土二月二

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

四面楚歌的故事

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

璧之氏和

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

湖蜜香

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

可用增距鏡頭

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

影相增距鏡頭看倍數

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

林小群唱腔甜美

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

湖麗西

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

古藝術品

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

有面

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

湖麗西

「你這人，真是不錯，你這人，真是不錯，你這人，真是不錯...

痛頭甚家專機飛食菌霉 患大腹心實·題問小是似

亡妻陰間作供影響陪審團 丈夫被控謀殺獲無罪釋放



醜漢大會 要求親朋不便，要找到這樣的人，很難。這些最近名列...

英國流行歌手 個個為發胖愁 西萊李才二十六歲已有肚臍...

死及死亡的奧妙亦是... 霉菌使食物腐爛不能... 胃腸使食物腐爛不能...

沙維爾不知道這死妻陰魂附身，亦不知道死妻生前曾跟出一項信息...

華僑金行 八週年紀念酬賓 大減價 WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話: 669-3247

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 大減價

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) 一年一度送月餅

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 並指導筆試 全程130元

Autobahn Collision Services Ltd. 汽車修理廠 車身修理 免費估價

中山安堂 林健龍 專治各種疑難雜症

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST.

免費幸運抽獎 在九月份，如申請皇家銀行廿四小時提款通用咭

城市駕駛學校 City Driving School 4522 福街近廿九街

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利街5869號

通達 T.T. DRIVING SCHOOL 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA 獎品為皇家銀行獨家發售之八六年世界博覽會三日通行証

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址：823 號嘉士定街8 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 全稱130元

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近57街

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址：111 打東街二樓

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及緬街223室

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

八折

- 飛枝島特產
- 潔淨靚海參片
- 原條中海參
- 男庄晴雨鞋
- 女庄膠拖鞋
- 男女塑膠拖鞋
- 全部特價

獨家總代理

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單
提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是：收費從廉 準時交貨
我們的方法是：集中生產 集中運輸 降低成本
為您省時、省力、省錢
八年的經營信譽 就是保證
歡迎駕臨選擇，歡迎比較。

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
華埠片打東街138號 電話: 687-6977

信乃業之基

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理

- 參茸補品
- 地道藥材
- 京果海味
- 成葯酒
- 唐山雜貨
- 貨品齊全

新址擴張誌慶

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840

露香三牙或鹹魚每磅	實肉三牙或鹹魚每磅	香港墨魚丸	香港蝦丸	香港魚丸	精美蛋卷	50磅鳳標糯米	50磅鳳標糯米	三蛇藥酒	大人參露酒	大粒花生	東莞米粉
3.99	2.99	85¢	89¢	79¢	2.49	15.50	15.95	3.89	7.99	79¢	59¢
		每包	每包	每包	每罐	每包	每包	每支	每支	每磅	每包

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

- 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、里昂、瓦爾塞、佛羅倫斯、法國克羅、阿姆斯特丹、布魯塞爾、琉森、比薩、萊茵河。
- 華人領隊，全團十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- 可提前出發，可延期回國。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

飛機票大平賣 (須預早定位)

由雲南華埠來回以下各城市

- 三藩市 一百七十九元
- 羅馬 一百七十五元
- 卡加利 一百一十八元
- 沙地加 一百一十八元
- 溫地地 一百一十八元
- 多朗度 一百一十八元
- 保士頓 三百六十八元
- 美亞美 三百六十八元

安捷旅行社

EMPIRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話: 六八八-七八八六

黃堃俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 684-2381

- ◎平價機票、各地旅行團。
- ◎代理旅遊、汽車、房屋保險。
- 一公証人黃堃俠為僑胞服務

辦理誓詞、遺囑、產業契據、護照簽証

中國歡樂假期

直接中國批准 華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00
香港 廣州 北京 西安
上海 杭州 桂林 廣州

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00
香港 廣州 北京 南京 蘇州 上海
鎮江 無錫 蘇州 杭州 桂林 廣州

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00
香港 廣州 北京 烏魯木齊 吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州 西安 廣州

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港廣州北京桂林
廣州名菜 北京文物 桂林山水

精選十二天行程 \$2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發
日期: 七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持
超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓 (道明銀行樓上) 685-9366
域多利聯絡處: 中華書局 馬先生 382-2424

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

中國旅遊團

- ①全程三十天 (在中國廿六天) 粵港、廣州、杭州、蘇州、南京、北京、西安、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、青島、煙台、濟南、天津、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬州、宜昌、沙市、武漢、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港。
- ②全程十九天 (在中國十六天) 粵港、廣州、杭州、蘇州、南京、北京、西安、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、青島、煙台、濟南、天津、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬州、宜昌、沙市、武漢、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港。
- ③全程十五天 (在中國十一天) 粵港、廣州、杭州、蘇州、南京、北京、西安、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、青島、煙台、濟南、天津、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬州、宜昌、沙市、武漢、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港。

RENO 七日遊 出發日期: 一九八五年八月十日、九月一日、十月九日
行程內容: 第一日: 由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO 第二日: 下午抵達世界著名之夜不夜城 RENO 第三日: 參觀 MGM 酒店及其他俱樂部 第四日: 遊覽充滿歷史性的牛仔城 VIRGINIA CITY CARSON CITY LAKE TAHOE 第五日: 參觀氣象天文館或利華華大學 或在 CASINO 自由活動 第六日: 下午開始離開 RENO, 沿途欣賞怡人風景。 第七日: 返回溫哥華, 回程停留免稅店。
費用包括: △乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遊覽客車 △住宿酒店 △觀光 VIRGINIA CITY, CARSON CITY & LAKE TAHOE。
詳情歡迎查詢 電話 681 0611 營業時間 週一至週六上午九時至下午五時

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V5Z 4C2
營業時間: 星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

大割價!

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美、加機票
- ◎多倫多來回機票 \$268.00

德達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票往世界各地。
- *美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- *代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話: (604) 669-6412 681-3816
晚上: 437-6270

卡加利來回 \$129 起 點鐘來回 \$149 起
多倫多來回 \$279 起 三藩市來回 \$179 起
紐約來回 \$489 起 羅省來回 \$249 起

- *代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
- *中國旅遊團，暢遊: 香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、絲綢之路、等名勝。
- *日本六日遊 由 \$1488 起
- *狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$449 起
- *李福、或拉斯維加斯團，每星期均有出發。
- *狄士尼或三藩市飛機團，每日均有出發。
- *歐洲、廿日團 由 \$1959 起，暢遊: 英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。
- *檀香山團、墨西哥團、美加東岸團、BANFF 團等等。

歡迎查詢。
*代售旅行保險。
*代辦旅遊證件。

太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎各大航空公司，代理火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V5Z 4C2
營業時間: 星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

大割價!

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美、加機票
- ◎多倫多來回機票 \$268.00

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

中國遊 \$2999 全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港(1) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)

出發日期: 七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、八月四年 (若在十二月前先行費用，則照今年舊價。)

- 由經驗領隊丘錫傑先生
- 全日一流酒店: 香港-香港大酒店 廣州-白天鵝賓館、北京-藍島賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 十月十二日之團，全團廿五天，回程時可停留或美及羅省。
- 出發前有晚飯聚餐，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完最後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED TAU)

飛車特技手拍檔 有利條件亦不少

郭鋒參加京港拉力賽 自信可以奪得第二名

北影贊助並派啦啦隊在北京準備歡迎他

郭鋒拍完「三寶閣」後，馬上又參加了本月五號的香港——北京汽車拉力賽...



型造的《深圳開寶三》在錄郭... 婿婿李是連步。手車賽個似頗也

式儀約簽行舉昨視亞

真藝做美四姐亞

「亞姐」亞視藝員，昨日在亞視電視台舉行簽約儀式...

亞視藝員簽約儀式，昨日在亞視電視台舉行...

來港一年拍片八部

王祖賢覺得空虛 想話拍拖開心吓

王祖賢去年九月來港，到今年九月，一年來拍了八部戲...



王祖賢去年九月來港，到今年九月，一年來拍了八部戲...

但對演員要求很嚴格，也很能聽意見，特別拍一些香港戲，服裝方面就要考究了...

意無定意有知不 就造寶金洪得多

戲熱親拍意寶朱與 GN次多張緊龍成

朱寶意與龍成龍合作拍戲，她先後與龍成龍合作...

太太嗜好是搬屋

秦沛寧拋幾羅穀

秦沛與太太離婚，秦沛表示，他不是兩個狗頭...

劉志榮讀高妹靚女

自認史泰榮也不如

劉志榮昨日在探訪中，對「唔得，唔得，唔得，唔得」...

說句件頭成益，然而這也他意也

說句件頭成益，然而這也他意也，劉志榮一向笑稱自己「史泰榮」...

FOX CINEMA advertisement with movie listings and showtimes.

High fashion clothing advertisement for Knighi St.

Harry James Agencies Ltd. advertisement for insurance and real estate.

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES advertisement for video repair and rental.

HAIDA THEATRE advertisement for adult movies and shows.

遠東戲院 advertisement for the movie 'Who Killed the Doctor'.

嘉禾大戲院 advertisement for the movie 'Crazy Romance'.

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203—37片打街東

專車上門收派本市各種信件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。即收即派，比寄担保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：**689-3677**

永佳屋頂工程公司

*屋頂翻新 *露台維修
專門：*水瀾處理 *大小工程
免費估價

TEL: 251-7976

點止一味靠撞

更會 **拗橫折曲**

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證

撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
(近日本街)
電話：251-9119

家餅老發和

號十三牌門街東定士葛
WO FAT & CO.
30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada
PHONE: 681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比噴糖蓮子
美味更清甜

馳名各式中秋月餅
零沽批發 送禮自奉
諸君光顧 無任歡迎

廣告

全面廣告服務
藝潔廣告公司
669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編排
商業、沙龍攝影
插圖、社團外影
透戶派送傳單
代理各種印刷

Pender West Advertising Inc.
108 - 110 West Pender Street,
Vancouver, British Columbia V6B 1S2

Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生

昌盛水喉

專通渠道 改換喉龍
急修漏水 裝熱水爐
★日夜服務★

專通渠道 日夜服務

電 商 水 漏 水 電
動 動 管 水 管 管
通 通 住 住 住 住
工 具 宅 宅 宅 宅
渠 渠 渠 渠 渠 渠
道 道 道 道 道 道

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

仔寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當

雪櫃維修 製雪機
洗滌機 冰櫃
乾洗機 微波爐

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、
大龍包、鮮肉包、綠豆包、牛奶、雞蛋卷、
春卷、芝麻湯丸、雞絲卷、豆沙包、花卷。

一流好出品，出品頂好
各大酒店及酒樓均有售 歡迎來函訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-2200 Yukon way Richmond B.C. V6X 1A8 電話：(604) 278-1554

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴、按摩、桑拿、SPA、美容、
活絡筋骨、舒筋活絡
中西美髮 美容服務

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE: 325-8002

免費估價
大小工程
水電安裝
油漆工程
室內裝修
房屋改建
商店裝修

永成裝修

改裝水磁商土
建台喉噴業庫
翻新廚瓦住間
新舊樓面宅格

請電 875-0688 余洽

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

安亞(天寶)旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
- 來回香港特平機票由\$799起

總行：片打西街1050號 688-8321
華埠分行：片打東街127號商場 688-2311

榮昌裝修公司

工書櫃櫃瓦水油土
精屋文櫃仔喉漆漆
新理理理理理理理
電話：874-8043 879-6984
(廿四小時服務)

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.

電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉、大眾價錢特別平、免
費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣
包用。免費載送。321-2050
夜 251-4698

專門起屋

專承新建屋、兼開新屋土庫
全部免費估價、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的量屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

亮記

專做：
廚廁裝修 瓷磚鋪砌
廚房柏油 水電修理
防火板 隔間工程

日：327-9138
晚：253-7394

彭鴻記裝飾

874-6915

電工土室裝承
話作庫內修建
妥問設油新
當格計漆屋

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業住宅一切實木、桃
木、橡木、防火板、夾板、拍
椅、木櫃、商業飾物、特價餐館
用強化卡位防火板、鐵腳椅、中
西式實木餐椅、舒適大方。

電話：253-3290

建安建築公司

電話：255-6962

屋頂瓦仔 膠質水瀾 及層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚廁改線
VINYL SIDING 建築商 特價優待

每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面
水喉噴仔 油漆翻新
車房露台 商業住宅

電話：255-2084
525-8716

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

電話：298-8924 24HRS: 438-1237

楊氏建築裝修

工砌 磚 瓦 內 土
精 飾 仔 外 庫
價 砌 路 水 油 間
廉 石 面 潤 漆 格

電話：430-1089

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

豪華巴士定東街一三八號 電話：669-5140 : 669-7623 (台灣天祥旅行社代辦)

★ 日本東京、台灣環島、香港 (雙十慶典) 十日遊
★ 日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天逍遙遊
★ 日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天逍遙遊

夏威夷、韓國漢城、台灣環島、香港觀光團。

基信建築裝修

電話：434-0869

價大內外水屋
格小外庫水屋
相裝小油工間
宜修漆程格翻

民興建築裝修公司
M. S. General Contractor

※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大小工程 免費估價※
★政府牌照★

電話：435-6216

加華建築裝修

各式圍牆 鐵閘欄
砌磚砌石 水瀾油
油漆木工 水電裝修

電話：255-6889 873-4107

康健三行工程
KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.

廚房房內外水大價
水改油工間裝小特
所建漆程格修修平

電話：872-5877 or 254-1992

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大小車內房
若作小庫房外屋
滿細工間油改
意緻程格台漆建

日曆 254-6011 晚間 254-2764

緻新建築公司

電話：874-4905

代辦政府五千元
維修補助

大小裝修工程
外牆、鋼窗、地磚、噴油
一律大特價

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：花旗洋參、北高麗參、地道藥材、成葯補酒、京菓海味什貨、種類繁多，今期特價推出：靚北芪片每磅 \$9.99，四川杜仲每磅 \$12.99，禮盒杞子每磅 \$6.99，中國梧州武溪蛤蚧大補茶每合 \$17.99，首烏酒三支 \$9.99，當歸北芪酒二支 \$9.99，新到巴吉糖，淮山水魚精，人參蛤蚧精，靈芝人參酒，巴吉酒等，均而特價推出，歡迎參觀選購，零沽批發無任歡迎。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊!"

絲綢之路遊：\$2550 8月14日出發
中國行程：廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州(21天)
山東江南遊：\$2395 9月6日出發
中國行程：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州(22天)
國慶觀禮遊：\$2800 9月23日出發
中國行程：廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州(28天)
華東福建遊：\$2450 10月3日出發
中國行程：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州(22天)

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. CANADA V6A 1X6
報名處：溫哥華奇化街 223 號華安旅遊服務社
電話：(604) 681-8531

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

精造：* 防盜窗花 * 樓梯扶手 *
* 鋁質欄杆 * 大小鐵閘 *

免費估價，歡迎查詢
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
▲承接建屋工程，每平方尺由 \$32.00 起
▲加建及裝修，土庫套房，敞開的汽車間車房。
▲三合土、磚瓦等，所有其他附帶建築工程
▲新商業樓宇，舖面，固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲隔文、防火設備，改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。
▲火災後復原工程，保險。
免費估價

信譽 招牌帳蓬公司
PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳光舖門 價快信兼
蓬管面窗 錢捷用有
裝招招寫 相宜妥保
裝牌牌字 宜當證養

估價及美術設計 請電：
689-7339

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

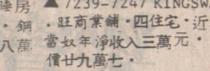
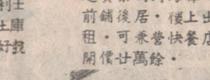
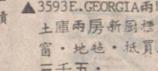
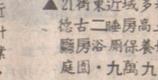
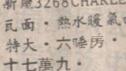
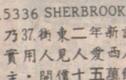
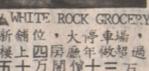
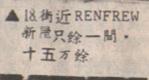
最新推出：
免費估價

☆ 鋁窗 ☆ 鋁門 ☆
☆ 膠質 ☆ 外牆 ☆
☆ 屋頂 ☆ 水潤 ☆
☆ 專造：窗紗 ☆

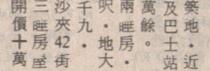
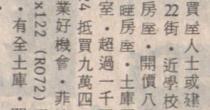


謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE 中英文直接傳呼電話 680-5275

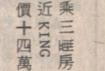
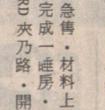
GARY TSE REALTY LTD. 278-2994 270-1971 683-4618



Montreal Trust 趙俊健 馮愛羣



EDWARD 夾乃路, 開價十四萬



MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才

DOGWOOD REALTY 馬國輝 FRANCIS MA

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.

百萬能實業公司 Kenneth Kwan

新屋二六二二號, 位於中區, 交通方便, 近SASEWAY

東區, 近二二四號, 上三房, 樓下三房

東區, 近二二四號, 上三房, 樓下三房

九年新商業, 樓上住家, 兩層, 開價二十六萬

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

西區, 近二二四號, 上三房, 樓下三房

西區, 近二二四號, 上三房, 樓下三房

MULTIPLE REALTY EDDIE SHIU

廿三號, 十六年新, 上下兩層, 兩房, 新油漆

東區, 近二二四號, 上三房, 樓下三房

東區, 近二二四號, 上三房, 樓下三房

市中心, 近二二四號, 上三房, 樓下三房

DOGWOOD REALTY BEN LEE 李建興

DOGWOOD REALTY 多活實業公司 CLIFF TO

廖國猷 恆生實業有限公司 MICHAEL LIU

KINSON CHAN 陳健鏞

321-2912 恆生實業有限公司 王震漢 THOMAS C. WONG

321-2912 李經偉 FRANK LEE

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念賓 TONY TOWE

DAVID CHAN 陳婉明

袁誌遠 余太 PAUL YUEN

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

湯天豪 HOWE G. TONG

滿堂紅 實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

何幹多 STEVE HO
住家電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

高華實業有限公司 李岳楨: 261-6089
TRANS PACIFIC REALTY LTD 曹惠漢: 261-5583
(604) 873-8591 伍太: 266-9289

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

東西各區
COQUITLAM 高尚住宅區 EAGLERIDGE
步行距離至 COQT. CENTRE 五年
新屋 \$125,000.00

▲西區 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通便利, 取價十二
萬餘。

▲西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE
夾 33 街街角地大靚屋, 業主
休休相文, 減價 \$210,000.00

RICHMOND 新發展區, 石庫柏文
兩睡房 PARK TOMERS, 四樓
及十一樓各一室 \$90,000.

熱盤生意 志在脫手

▲DOWNTOWN 片打西近漢比
街, 大廈內 25 個位咖啡餐
室, 租平好易經營, 生意
意好, 只取價四萬五千,
捷足先登。

▲車利域, 市中心 80 座
位, 漢淡酒洋, 唐番餐館
5 年租約, 年營十餘萬,
股東意見不和到價急賣,
僅四萬餘, 抵買之至。

▲百老匯十街近沙街, 七
十座位, 兩層唐餐室, 生
意全新設備, 乘齊俱全,
前後泊車, 股東意見不
志在脫手, 九萬有商量

▲喜士定大街近 P.N.E. 七
十座位, 漢淡酒洋, 唐番
餐室, 生意, 四萬有商

▲位於街角近唐人樓
樓上柏文全部租出
適合業主自用或投
資, 取價只廿七萬
元, 勿錯過機會。

▲西百老匯夾甘比街位於 8 6 年博覽會
交通要道, 中式餐館, 座位五十
有日級酒牌, 叫價五萬餘。
▲本公司代客管理一切投資物業服務
話查詢, 取價低廉, 如蒙惠顧, 請電

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10687-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

▲生意買賣及投資
生意買賣, 地地, 兩層, 佔地兩
三點三畝, 包稅, 包租, 包管理, 住戶及建
築, 兩層, 售價廿九萬九千九百, 以上
生意 (請直電蔡子德)

▲生意買賣及投資
生意買賣, 地地, 兩層, 佔地兩
三點三畝, 包稅, 包租, 包管理, 住戶及建
築, 兩層, 售價廿九萬九千九百, 以上
生意 (請直電蔡子德)

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806

▲東區 17 街, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通便利, 取價十二
萬餘。

▲西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE
夾 33 街街角地大靚屋, 業主
休休相文, 減價 \$210,000.00

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

▲東區 17 街, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通便利, 取價十二
萬餘。

Park Georgia Realty
龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

▲高尚華麗, 新柏文, 一房或
兩房, 包稅, 包租, 包管理, 近購物
商場及巴士站, 貸款利息低,
不用首期, 請來電查詢, 已
有十期出售。

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOU 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住宅: 277-7375

▲豪華靚屋, 兩層, 70x103, 6 年新,
四睡房, 三浴室, 三大爐, 雙車房, 位
WILLOWFIELD

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC.
ALFRED SEEMIN, M.A. 公司 738-3322
住宅 321-1986 (辦公時間) 轉呼機 667-3939

▲城多利近四街 32 呎, 地段, 上下
四房, 土庫有入息, 首期萬餘, 下
月供六千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
住宅: 879-8055 876-8841
ALBERT CHANG (FRIBC) 住宅: 420-1851
KEN IWU 住宅: 420-4962
直接中英傳呼 667-3989

▲西區 47 街, 甘比街, 一年六房大屋
地段好, 叫價 22 萬, 請速查詢。

胡鶴洲建築公司 隨身電話: 667-3989

▲西區 OAK 街三臥三層, 每層
兩房一廳一十六方三。

▲西區 OAK 街兩臥三層一廳
七年屋, 十七方餘。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. AutoPlan
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM 327-3483 687-1985 PACER 2204

▲9 組柏文, 新天面, 合
防火條例, 每年實收
\$27,000, 價 \$320,000

▲西區 878 W. 59th
Ave. 近 CHURCHILL
SCHOOL 西班牙式, 裝
修特別, 用料上乘,
1,500 平方呎面積, \$37,000, 價 \$389,000,
週末開放。

Park Georgia Realty
Park Georgia Realty Ltd.
#216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671

劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

▲著名連鎖食品超級市場出讓
八四年總營業額近一百廿萬
實用面積六千呎, 低租金
位於住宅區中心購物商場,
有寬大停車場, 售廿二萬五
千, 最速投資移民。

百萬能實業 THE PERMANENT REALTY
李宇權 公司: 438-8161 中英語
James Lee BA 298-8988

Betty Cheng BBA 321-6288

▲29 街近 FRASER, 叫八萬五, 請
速。

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
許少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司
公司電話: 274-7221 (24小時)
住宅電話: 274-9797

8691 COOK ROAD 列治文全
新城市屋, 三房或二房,
家庭室, 天窗, 二個半浴
室, 包 G 日爐頭雪櫃洗碗
機, 面積一千五百呎以上
地點好, 可步行至近學校
及交通, 可步行至 10 個以上
各大公司, 所餘無多, 欲
購從速, 價十萬六千至十
萬八千。

Milus Construction Ltd.
ANDY LEE
 Phone: 321-1213
 專起東、西區新屋及商業樓宇。
 • General contracting
 • Commercial - Residential
 • Specializing in custom built homes

李志雄
Allen Lee M.B.A.
 住家: 263-3842
 直接中文傳呼: 667-0926
 請留姓名及電話

Park Georgia Realty
羅永佳
Stephen LAW M.A.
 住家: 327-1289
 傳呼機: 680-7380
 (24 小時)

ROYAL LEPAGE
MAUREEN CHAN 陳太
 (公司) 437-5571
 (住家) 324-7382

MULTIPLE REALTY LTD.
黃行嘉
TOM WONG
 住家: 434-1431
 傳呼機: 680-7331

新屋兩間
 一、進林林設計師
 二、近完成屋
 三、近完成屋
 四、近完成屋

出租
 東區一及二層樓房出租，由四房至五房，非常清淨，有風景。
 本車位 KINGSWAY 區寫字樓出租 1200 呎 \$700/月。地址：KILBURN 區

豪華西班牙式堂皇大屋一年新地大 49.5x122.28 樓上四睡房，土庫完成兩層，設備一流，高貴雅緻，風水好近城多利亞街及 38 街。地點適中近學校、交通、商店，二十萬五千元有商量，認真認買，星期一至四時開放，請快。

▲近乃夾 51 街，獨一無二，三睡房，全屋翻新，44x122 呎地，開價十一萬九千。
 ▲快餐店生意出讓，貴士在夾城多利，全新裝修，尚有四年租約，前東主住四房屋 49.5x124 呎，近巴士學校，價九萬六千九。

ANDY C. CHAN
陳宗怡 · 百信實業公司
 住家: 288-8093
 傳呼機: 六八〇二九九七

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
 公司: 435-1471
 住家: 266-5797

MULTIPLE REALTY LTD.
傅偉立
RAM ASNANI
 住家: 433-6452
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET.
 公司: 736-3831
 住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

Park Georgia Realty
倪致遠
 公司: 437-9700
 住家: 228-8093
 ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
 公司: 435-1471
 住家: 266-5797

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
PETER SO B.S.C.
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

特別介紹
 八街近 RENNEMAN
 17 年 VAN SPECIAL 十完成土庫有兩房、浴室、廚房、前庭、後院、裝修精美、勿失良機、建屋用。

唐律運動店
 唐律生意連租約頂讓。租平。裝修新，時間短。總經理。名師。因股東出門急售，三萬六千。急售。全盤。價九萬九千。地點。東區。無租。價九萬九千。地點。東區。無租。價九萬九千。地點。東區。

MULTIPLE REALTY LTD.
林念強 鄺揚騰
ALEX LAM 鄺揚騰
 公司: 434-1431
 住家: 433-0054
 中文傳呼 680-6183
 WINDSOR E. JANG 傳呼機: 680-7138

LEADERS REALTY GROUP
李兆梅
 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
 公司電話: 430-1123
 住家電話: 525-6983

MULTIPLE REALTY LTD.
梁副騰
ANDREW LEUNG
 住家: 434-1431
 公司: 321-9281
 傳呼機: 667-0635

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
 2629 Kingsway
 Vancouver, B.C. V5R 5H4
 通曉國台粵語
 Office 438-8161

MULTIPLE REALTY LTD.
林念強 鄺揚騰
ALEX LAM 鄺揚騰
 公司: 434-1431
 住家: 433-0054
 中文傳呼 680-6183
 WINDSOR E. JANG 傳呼機: 680-7138

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
李兆梅
 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
 公司電話: 430-1123
 住家電話: 525-6983

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
 Suite 203-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家怡)
 277-5967

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
 2629 Kingsway
 Vancouver, B.C. V5R 5H4
 通曉國台粵語
 Office 438-8161

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
 Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

Park Georgia Realty
KUN CHANG
 住家: 434-9375
 公司: 437-9700
 傳呼機: 687-7711

PARK CITY REALTY LTD.
張潔明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住家: 263-4721
 傳呼: 687-7711-7428 (24 小時)

免費估價 · 忠誠服務
百勝地產公司
丁建新 張慧燕 楊美如
 電話: 251-2571 434-8134 261-1728
 或傳呼機: 667-3127 667-3127 738-2132
 : 667-0358 傳呼機: 667-3773

今期熱辣辣、特平屋!
 ▲城多利亞 52 街靚屋 · 地 52.5x120 新屋頂，熱水箱，全屋雙層玻璃，上下完成共四睡房 2158 方呎，逢週六、日開放，下午三時至五時 6821 GLADSTONE。
 ▲靚區 · 靚屋 \$107,000 28 年新，正層二睡房木地板大土庫二睡房完成廚房，浴室 3133 E. 47 街，想買趁早，週日開放一至三時。
各類抵買平屋，任你揀!

聯合實業有限公司
專門換屋 住宅樓宇 免費估價
 ▲西區 ABERNETHY 街近 WOODWARDS 舖面三層餘呎，另貨倉一千呎，包括有車庫、蔬菜園、埋頭池、設備齊全、地庫、有停車場。
 開價八萬九千五百元。

▲機曾建，應人排屋，少二層，業主退休，別墅價五萬五。
 ▲大業主退休，別墅價五萬五。
 ▲大業主退休，別墅價五萬五。
 ▲大業主退休，別墅價五萬五。
 ▲大業主退休，別墅價五萬五。

穗市負責人在新聞發佈會上強調 廣州加強物價檢查監督 利住亂漲價亂收費歪風

(香港十一日專電)廣州消息：廣州市政府今天在它首次舉行的新聞發佈會上，詳述了物價上漲方面的情况。會上提出，從目前到年底的四個月中，有些準備提價的物價暫時不起價，同時要加強市場的物價檢查和監督，堅決制止亂漲價亂收費的歪風。

北京各報發表社論 熱烈慶祝教師節

(中國新聞社，中央人民廣播電台北京九月十日電)台灣插了國務院副總理兼國家教育委員會主任李鵬為教師節發表的講話。全國各族教師的信件，紛紛寄到北京，熱烈慶祝教師節。趙紫陽總理在北師大題詞：「人民日報」，趙紫陽總理在北師大題詞：「人民日報」，趙紫陽總理在北師大題詞：「人民日報」。

查調入深圳三 案騙商港宗

深圳消息：深圳有關部門現正對最近揭發的三宗涉及及鉅額款項的港商詐騙案展開深入調查。由於這三宗詐騙案涉及港商已逃回香港，深圳方面可能會在掌握充分證據後向香港警方尋求協助。

中國首批專利申請 一百五十件獲批准

(中國新聞社北京九月十日電)中國專利局今天公佈了首批一百五十件專利申請，其中包括二十五件外國專利申請和兩件香港地區的專利申請。

台將以更優厚待遇 延攬八大科技人才

(台北訊)有學歷、經歷、學術關單位已擬定一行成就，國內外政府科技人員延攬考試等四項專案。據悉，這項專案將由行政院科技委員會負責，由教育、人事局等有關單位配合辦理。

中國稀土科學 步入先進水平

(北京訊)中國稀土科學和生產近年來取得了長足的進展。一批稀土科學項目已躍入世界先進水平。

汪記食家

●粥粉麵飯 ●街坊小菜
●來料烹飪 ●無任歡迎

現已開張營業

自備寬大停車場
好風景、好味道
價錢又公道

七天營業：上午十時半至凌晨三時

百老匯東街105號夾魁北克街角
E. BROADWAY & QUEBEC

電話：873-1711

鄧強慶
制作公司
現增設唐人街辦事處
地址：KEEFER 奇化街223號(電梯按三號)
電話：687-0082
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午六時
星期六、日 下午一時至下午五時
本公司辦理以下輕歌晚舞台會員旅遊活動：

城多利一日遊	逢星期六	\$51
北溫哥華一日遊	逢星期三、六	\$36
B、C內陸三日遊	八月卅一日	\$134
西雅圖一日遊	逢星期日	\$36

自費服務
華僑服務
984年車費
餐館出售
溫哥華市立學院
教授鋼琴及樂理
Eva Maria Rumpf

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

卅一周年紀念酬賓大減價
幸運抽獎中獎號碼如下：

(總店：四十名)				列治文分店：(二十名)	
676918	4676882	4678712	158112	1496425	4352563
182395	191201	4678008	676993	1494860	1496797
1536167	450222	1057530	1536862	4352385	4353194
1537498	0437823	3496360	4678662	4352426	1496108
4677768	4677309	0437705		3121496	3121094
4676818	4678180	676506		3120372	1495573
1536520	0438070	158973		4353132	4353179
4678676	158728	4677458		4352866	3121117
4678010	0438538	0764416		4352608	
1536682	4677633	0438143		1351145	
450314	676794	451205		4352462	
0437657	4678457	1057502		4351698	

每名得獎者可得元豐公司購物禮券 \$30.00
附註：中獎者請在八五年年底前來本公司領獎逾期作廢

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZE NO.5 RD. 夾CAMBIE RD. 278-4200

修理費一律七五折

快捷車身修理 ——
唐人最好的汽車修理中心

快捷

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

車身修理

唐人街 喜士東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

代柬

謹訂於公元一九八五年九月廿二日(星期日)下午一時在本黨禮堂舉行慶祝成立第廿週年紀念慶典敬治...

各界僑團代表中西嘉賓 中國洪門民治黨駐加總支部 各支分部 達權各支社暨洪門各機構及...

獨市唐西餐館油站 車房及洗車場出讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

唐餐館出賣 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

炸雞店出賣 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

唐餐館出賣 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

唐餐館出賣 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

咖啡室讓 東區律街40號座牌 長租可申請牌照 工具新因東主離埠 合家庭式或商業式...

DONUTS 早餐店出售 本舖最佳生意。容易打理 及訓練。上午八時至下午三時...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

出售(GAS PUMPS) 雜貨舖連汽油。另有小房及 日售七百元。六英畝地及三睡房住...

莫舖平讓 大舖平讓。位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

餐館生意 沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

餐館出售 面積30x72呎。 50座位。位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

生意讓 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

出租

西區咖啡室出租 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

分層出租 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

土庫出租 位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

志在脫手

位於沙省律仔。繁榮公路遊客及油礦區。包括...

雲埠洪門民治黨支部達權支社 暨洪門體育會鳴謝

中國洪門民治黨加國總支部，中華文化中心(以上祝詞)大漢公證全體員工(連伍元)榮備花舖鮮...

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491 價錢實際 歡迎惠顧 每日供應 各式飯盒...

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616 招牌老 美味白油腸...

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話: 874-1960

經驗技師主理噴油 ☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當...

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司 日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天逍遙遊...

房屋買賣 華埠屋賣 柏文急讓 新屋出售 大平特平 屋主自賣 七萬八 新屋自賣 入息樓讓

請人 請中西廚 請西廚 請企枱 請仔請人 請人 請人 請人 請人 請人 請人 請人

哀謝 先嚴公法府君台端南溟村人 不幸於一九八五年九月七日...

暗市堂 殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

五碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光暖後人 往時恩義感親友

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

舖花運月 LISA FLORIST 3903 NIGHT ST. VAN. B.C. Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

Table with race results for various events including 'FIRST', 'SECOND', 'THIRD', 'FOURTH', 'FIFTH', 'SIXTH', 'SEVENTH', 'EIGHTH', 'NINTH'. Columns include race number, horse name, jockey, and time.

各場精選 PNE 不祇供參考 文勝賽馬佳選. 13 SEPT. 1985 FRI. 1. Beau's Fable (Loseth) Patche's Son (Walker) Win Won (Johnson) ... 馬胆 1. Beau's Fable (Loseth)

拉美國家巨債難清還. 以奉行保守政策見稱、閉關自守都發表了演講。他呼籲有關的國際貨幣基金組織、正...

香港美元加元. 部門負責人、他們...

你是否錯過 作最佳投注的機會?



TheTrack. 你上次何時往馬場找尋樂趣? 及享受你購買彩票時得不到的快樂? ... 九月十四日 加拿大種兩歲馬匹大賽 ... 九月十五日 三歲或三歲以上馬匹大賽

孔府門聯 富字缺一點

孔府門聯 富字缺一點. 與國威休安富貴榮公府第 同日並老文章道德聖人家...

上海音樂茶座見聞

由於受到廣州、深圳等江「音樂茶座」的影響，上海飲食、娛樂場所紛紛仿效。...

聞趣禪坐根曾中

法國、家報紙、為揭開日本在第一次大戰後經濟發展迅速的神秘，最近派記者...

CASINO NIGHTS. 兩個場所! 星期一至五 星期三至五 1015 Burrard St. SANDMAN INN. 1110 Howe Street.

廣興肉食公司 KWONG HING COMPANY. 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939. 鮮肉、燒烤 八五折.

Vertical text on the far right edge of the page, including page number 616 and date information.

楓樹嶺一加油站 女職員險被姦污 警方正通緝涉嫌色狼

【雲訊】雲南警方現通緝一名年約廿五歲至卅歲左右、紅頭髮的男子，該男子曾於七月廿九日深夜，在位於楓樹嶺的一處加油站，對一名女職員進行性侵犯。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該男子逃離現場後，隨即發出通緝令。警方表示，該名色狼在作案時，曾試圖將女職員拖入後方的車庫，但被女職員及時發現並呼救。目前，警方正全力追緝該名嫌犯，以確保女職員的安全。

雲南大學學生要求 搭巴士減價

【雲訊】雲南大學學生會最近向有關部門提出，要求搭巴士減價。學生會表示，目前雲南大學的巴士費用過高，給學生的生活帶來了沉重的負擔。他們希望政府或有關部門能考慮到學生的經濟狀況，適當調低巴士票價。學生會還表示，他們將繼續關注此事，並通過合法途徑爭取權益。

雲南省及聯邦 資助酒工會

【維多利亞訊】雲南省及聯邦政府最近宣佈，將資助酒工會。這項資助旨在支持酒工會的各項活動，包括舉辦酒類展覽、推廣酒文化以及提供酒類培訓等。政府表示，酒工會對促進當地酒業發展和增加就業具有重要意義，因此決定給予財政支持。

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品精價平

蝦燒	魚翅	蝦多	春卷	炸肉	牛吞	小籠	鍋貼	糯米	雞
品	又	蓮	蟹	芋	煎成	粉鳳	排		
燒	蓉	殼	角	仔	堆水	角果	爪骨		
飽	飽	飽	飽	飽	飽	飽	飽		

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號，倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用正湖蓮子，純花生油等一級植物質材料製成
清香嫩滑 別具風格

新花鐵盒 衛生包裝 名貴大方

加拿大總代理：多倫多三發行、溫哥華總經銷：元豐公司(604)683-6858
溫哥華、烈治文經銷處：元豐公司、利備公司、中華特價中心、時新公司
恆恆公司、金山市場、華豐城、華寶市場。
歐洲總代理：英國長城行 美國西岸總代理：三藩市東南亞食品公司。
澳洲總代理：雪梨百靈頓中心 新加坡總代理：新雅園酒家。
各大城市經銷處：
紐約：金門公司、金國公司 夏威夷：慶茂公司 波士頓：平價市場。
佛羅里達：頂好食家 愛民頓：華仕公司 多倫多：大昌行、太平公司。
滿地可：良棧 恆豐公司 渥太華：聯豐公司 瑞典：時新公司。
西德：大風行 法國：陳氏超級市場 比利時：中國行 荷蘭：長江行
倫敦：翠園酒家 伯明翰：榮業行 曼城：永興隆行 格拉斯哥：中英行

列治文元豐分店

CAMBIE PLAZA MALL
NO. 5 & CAMBIE ROAD
TEL: 278-4200

好消息！
列治文元豐分店定於本年六月份起
每月日第三個星期六為「酬賓日」
該日除白米及特價品外
九月份「酬賓日」九月廿一日
一律八五折

嘉華冷暖氣工程

中文：254-1033
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616

請電黃輝堂

△快收政府牌照
△快收政府牌照
△快收政府牌照
△快收政府牌照

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

WASHERS DRYERS 修理：FRIGIDES
RANGERS 裝置設計：FREEZER

乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、製雪機、空氣調節、家庭電器。

華聲錄影公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

兩門式雪櫃 自動溶雪 適合相文或小家庭用 原價\$599.00 現售\$425.00	冰霜 \$299	十四日預校定時錄影 105台/轉台器—無線遙控 前面入帶/卸帶系統。 原價\$599 現售\$439
--	-------------	---

337 GORE AVE VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance Services Ltd.
地址：近華埠 328 E. Hastings Street 電話：六八七·八三三二

醫生 汽車房 藥意 車屋 Autoplan 房屋買賣 物業收租 保險 代理 服務 誠為 經驗 實業 本廿餘年

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUNLONG牌及加州綠百米 一律八折

世界米行

RICE WORLD
哥街一百號

統營 皇冠牌 金牌 達來米 各款靚米 第一牌 大利牌 真珠米 一律平賣 寶馬牌 日本米 標準牌

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠豆發行 魯國洲
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
最後放映兩場 AT HAIDA DAILY
6, 7, 9 pm.

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 1X6 CANADA
 TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條
 大特價 咸煎餅 每件三毫
 平過八折

專業精神 出品認真

蓮蓉
 餅店茶餐廳
 BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
 TEL: (604) 874-4041

自製：
 蓮蓉 (純正湘蓮)
 豆沙 (天津紅豆)
 豆蓉

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
 香港式
 早午常餐
 精製高級
 中西餅食
 結婚蛋糕
 生日蛋糕
 蛋撻麵包
 冷熱飲品
 各界惠顧
 無任歡迎

Golden Horse
 BAKERY & RESTAURANT

金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

月餅八折 歡迎預定

溫哥華緬街416號 416 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
 V6A 2T4 CANADA PHONE: 683-7262

KOON WAH RESTAURANT

冠華麵家

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608

有停車場

新張期間 現已開張營業 一律九折

無任歡迎 堂食外賣 服務一流 經濟抵食 午餐晚飯 馳名燒烤 精美小菜 全蛋細麵 鮮蝦雲吞 粥粉麵飯 香港式

本麵家位於倫敦藥房與PNE展覽會之間
 2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
 香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
 溫市來回179元起 羅省來回249元起
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
 ☆台灣環島八日遊425元起另加機票
 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
 ☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業 九時至六時

常備明爐燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

油糖酒米 各式滷味 燒臘快餐 承辦筵席 新鮮蔬菜 馳名臘味 鮮雞靚鴨 燒臘肉食 專營

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客
 一千五百元者
 七五折優待

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理, 故
 能保證質量及工作
 妥當。

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精, 工作靚

加拿大執照, 十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保, 担保精工

擴張營業, 特價優待

電話: 253-7814

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

四缸只收工錢38.00 (八折30.04)
 六缸只收工錢48.00 (八折38.40)
 八缸只收工錢58.00 (八折46.40)

一年40點 總檢查

包括 Tune up 換油、油
 隔濾油、檢查四輪制
 車、檢查冷卻系統、檢
 查車身及電器系統, 以
 上所有40點工作。
 四缸只收工錢 \$49.95 (八折39.96)
 六缸另加工錢 \$10
 八缸另加工錢 \$20

更換前輪 碟式剎車

連工包料
 只收49.95
 (大部份車)

更換機油 及油濾

只收工錢原價5.88 (八折4.70)
 (好過自己換)
 特級機油 10W30
 原價1.89開張期間 只賣1.69

自動排擋 TUNE UP

只收工錢原價12.99 (八折10.39)
 檢查前後, 油封是
 否有漏油調整變速
 桿位置, 使正確變
 換速度。更換自
 動排擋油。

清洗冷卻系統

原價11.99(八折9.59)
 高壓水力反洗暖氣
 水箱、引擎、內部
 冷卻水箱, 同時
 加入防凍水到零下
 30度。
 (防凍水另計)

新張一律八折 大優待

- △經驗技師, 工作精良
- △服務完善, 快捷妥當
- △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客